

INFORMAZIONI PERSONALI **Lorenza Groff**



Sontbisen/Passo Redebus 1/A
I-38050 Palù del Fersina/Palai en Bersntol, TN



0461551263  3299812892



l.groff@alice.it

Data di nascita 22/11/1976 Nazionalità italiana

ESPERIENZE PROFESSIONALI

- Varie esperienze a carattere stagionale in qualità di guida presso le sezioni museali “Grub va Hardimbl” e “Filzerhof”
- **Kulturinstitut Bersntol Lusern/Istituto Culturale Mòcheno Cimbrio** in qualità di assistente culturale, categoria C9 con contratto a tempo determinato ed orario settimanale pari a 36 ore, nei periodi **07/04/2003- 31/03/2004, 09/08/2004 - 30/04/2005, 23/05/2005 – 31/12/2005;**
- **Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno** in qualità di collaboratrice coordinata e continuativa per l’attuazione del progetto “Hinter de tir...” azione “**Sportello linguistico centrale**” nel periodo **03/04/2006 - 31/12/2006, 09/05/2007 – 31/12/2007**
- **Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno** in qualità di collaboratrice per la redazione della pagina “Liaba lait” in lingua mòchena dal **08/01/2008 al 07/02/2008**
- **Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno** in qualità di collaboratrice coordinata e continuativa per l’attuazione del progetto “Minoranze linguistiche storiche – Comunità Mòchena” dal **08/02/2008 al 31/12/2008.**
- **Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno** in qualità di collaboratrice coordinata e continuativa per la redazione della pagina “Liaba lait” sui quotidiani “Trentino” e “Alto Adige” dal **01/01/2009 al 31/12/2009.**
- **Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno** in qualità di collaboratrice coordinata e continuativa per la redazione della pagina “Liaba lait” sul quotidiano “L’Adige” **dal 2010 al 2018** e per la realizzazione del lessico fondamentale della lingua mòchena “**De beirter mear praucht va de bersntoler sprochen**”
- **Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno** in qualità di consulente per la redazione della pagina “Liaba lait” sul quotidiano “L’Adige” nell’anno in corso
- **Università degli studi di Trento**, incarico di insegnamento del corso “Laboratorio di Lingua Mochena” nell’anno 2009 e 2010. Iniziativa svolta nell’ambito del progetto Alta formazione in materia di minoranze linguistiche. Incarico di insegnamento con titolarità del corso “**Ortografia e grammatica del mòcheno**” nell’anno 2018.
- Negli anni 2014, 2015, 2016 redazione della pagina “**Mòcheni**” sulla rivista provinciale “Il Trentino”
- Vari Istituti comprensivi provinciali, negli anni 2007-2008-2009 in qualità di docente di scuola superiore e professionale
- **Istituto Comprensivo di Scuola primaria e secondaria di primo grado “Pergine 1”:** collaborazione in qualità di docente dei corsi di lingua mòchena.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- **Diploma di Laurea in Economia Politica** rilasciato dall’Università degli Studi di Trento - Facoltà di Economia in data 31/03/2003 con votazione pari a 95/110.
Con discussione della tesi di laurea dal titolo: “La qualità nell’agriturismo e nel turismo rurale”.
- Diploma di Maturità Scientifica conseguito presso il Liceo Scientifico G. Galilei di Trento in data 28.07.1995.

ALTRE QUALIFICHE

- Attestato di partecipazione al corso di lingua tedesca **“Deutsch als Fremdsprache”** svoltosi presso l'Università di Innsbruck nel periodo 27.04.1994 – 13.08.1994.
- Attestato di partecipazione al corso di aggiornamento **“I musei etnografici dell'arco alpino in prospettiva didattica”**, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina di San Michela A.A. nel periodo 09.10.2000 – 11.12.2000.
- Attestato di partecipazione al seminario **“Nèt lai ma'n”** svoltosi presso l'Istituto Culturale Mòcheno Cimbri/Kulturinstitut Bersntol Lusèrn nell'estate 2003.
- Attestato di partecipazione al corso di formazione **“A bourt ver òlls, la lingua mòchena nella pubblica amministrazione”** organizzato dall'Istituto Mòcheno Cimbri/Kulturinstitut Bersntol Lusèrn nel periodo luglio - novembre 2004.
- Attestato di partecipazione al corso di formazione per insegnanti di lingua mòchena **“Kurs ver za learnen za learnen s bersntolerisch”** organizzato dall'Istituto Mòcheno Cimbri/Kulturinstitut Bersntol Lusèrn, della durata di 24 ore nel periodo novembre – dicembre 2004.
- Attestato di partecipazione al corso di tecnica di traduzione e interpretariato da e verso le lingue italiana, tedesca e mòchena **“Kurs ver za learnen ibersetzn ont dolmetschern van ont as balsch, taitsch ont bersntolerisch”** organizzato dall'Istituto Culturale Mòcheno / Bersntoler Kulturinstitut, della durata di 50 ore nell'anno 2005;
- Partecipazione al seminario **“Kenn ber de gruam? Seminario sulle miniere della Valle del Fersina”** della durata di 10 ore presso l'Istituto Culturale Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut nel settembre 2006.
- Partecipazione ai corsi di formazione all'insegnamento linguistico **“Abia, bavai, ber, ver bos learnen s bersntolerisch”**, Istituto Culturale Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut, ottobre – dicembre 2006 e nel periodo marzo – maggio 2008.
- Attestato di partecipazione al corso di traduzione e terminologia **“Kurs as en ibersetzn ont as de beirter”** organizzato dall'Istituto Culturale Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut il 25 e 26 giugno 2008.
- Attestato di frequenza al corso di linguistica del mòcheno **“Die Sprache des Fersentals im synchronischen, diachronischen und kontrastiven Vergleich”** organizzato dall'Università degli Studi di Trento, Facoltà di Lettere e Filosofia durante l'a.a. 2008/09 e coordinato dal dott. Ermenegildo Bidese.
- **Idoneità** alle prove selettive per l'**accertamento della lingua mòchena e tedesca** per le scuole dell'infanzia ed equiparate e per le istituzioni scolastiche e formative provinciali tenutesi del mese di luglio 2008.
- Attestato di conoscenza della **lingua propria della popolazione mòchena** per l'accesso al pubblico impiego Il livello conseguito il 16 aprile 2010.
- Attestato di frequenza al corso di formazione per dipendenti pubblici **“De sprochpolitik va sprochgamao'schòftn ont sprochminderhaitn en Europa ont en Trentino”** organizzato da Eurac di Bolzano dal 02.02 al 09.02.2011 per un totale di 8 ore.
- Attestato di partecipazione al Seminario sulla lingua mòchena **“Sòtzbèrk as en bersntolerisch”** organizzato dall'Istituto Culturale Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut il 3 novembre 2013.

CONOSCENZA DELLE LINGUE

BILINGUE ITALIANO, MÒCHENO

LINGUE	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
mòcheno	C1	C1	C1	C1	C1
	Attestato di conoscenza della lingua propria della popolazione mòchena per l'accesso al pubblico impiego II livello (ora livello C1). Attestato di idoneità alle prove selettive per l'accertamento della lingua mòchena e tedesca per le scuole dell'infanzia ed equiparate e per le istituzioni scolastiche e formative provinciali (ora attestato di conoscenza della lingua e cultura mòchena e tedesca – livello C1 – profilo professionale insegnanti).				
tedesco	C1	C1	C1	C1	C1
	Universität Innsbruck, Innsbrucker Hochschulkurse "Deutsch als Fremdsprache" ,Kursstufe Fortgeschrittene Attestato di idoneità alle prove selettive per l'accertamento della lingua mòchena e tedesca per le scuole dell'infanzia ed equiparate e per le istituzioni scolastiche e formative provinciali (ora attestato di conoscenza della lingua e cultura mòchena e tedesca – livello C1 – profilo professionale insegnanti).				
inglese	A 1	A 1	A 1	A 1	A 1
	Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato <u>Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue</u>				

ALTRE COLLABORAZIONI

Attualmente componente del Comitato di redazione della rivista "Lem"

Componente in passato del Comitato di redazione della rivista "Bersntoler zaitung"

Componente in passato della giuria dei lavori del Concorso "Schualer ont Student"

Componente della Commissione d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua propria e della cultura della popolazione mòchena in qualità di membro esperto della lingua mòchena

PUBBLICAZIONI

"Oa's, zboa, drai, bersntolerisch", 2012, Bersntoler Kulturinstitut

I laboratori di scrittura in lingua di minoranza presso l'università in "Didattica di lingue locali. Esperienze di ladino, mòcheno e cimbro nella scuola e nell'università", 2011 Peer Reviewed Content

Redazione di articoli in lingua mòchena e italiana sulla pagina Liaba lait dal 2008 ad oggi

Redazione di articoli in lingua mòchena e italiana per le riviste "Lem", "il Trentino" e "Bersntoler zaitung"

CONOSCENZE INFORMATICHE

SISTEMI OPERATIVI: Windows

PACCHETTI OPERATIVI:

Microsoft Office:

Applicativi di Office: **Word, Excel, Access, Outlook, Power Point, Info Path, Publisher, Picture Manager.**

Adobe. Applicativi: **Acrobat DC** (reader e writer), **Photoshop CC 2015, Image ready** (gestione immagini) **Pro tools** (gestione file audio);

Macromedia MX 2004:

Applicativi: **Dreamweaver** (creazione di pagine web statiche), **Flash** (creazione di elementi grafici dinamici per pagine web), **Fireworks** (progettazione e realizzazione di elementi grafici per il Web). **FreeHand** (creazione di elementi grafici vettoriali).

Ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali", autorizzo il trattamento dei miei dati personali.

Palai en Bersntol, 18/11/2020